

The background of the entire page is a photograph of a weathered concrete wall. A prominent vertical crack runs down the right side of the wall. At the bottom of this crack, there is a bright yellow patch, possibly a repair or a stain. The concrete is grey and textured, with some darker spots and a rough surface. The text is overlaid on this background in white and black boxes.

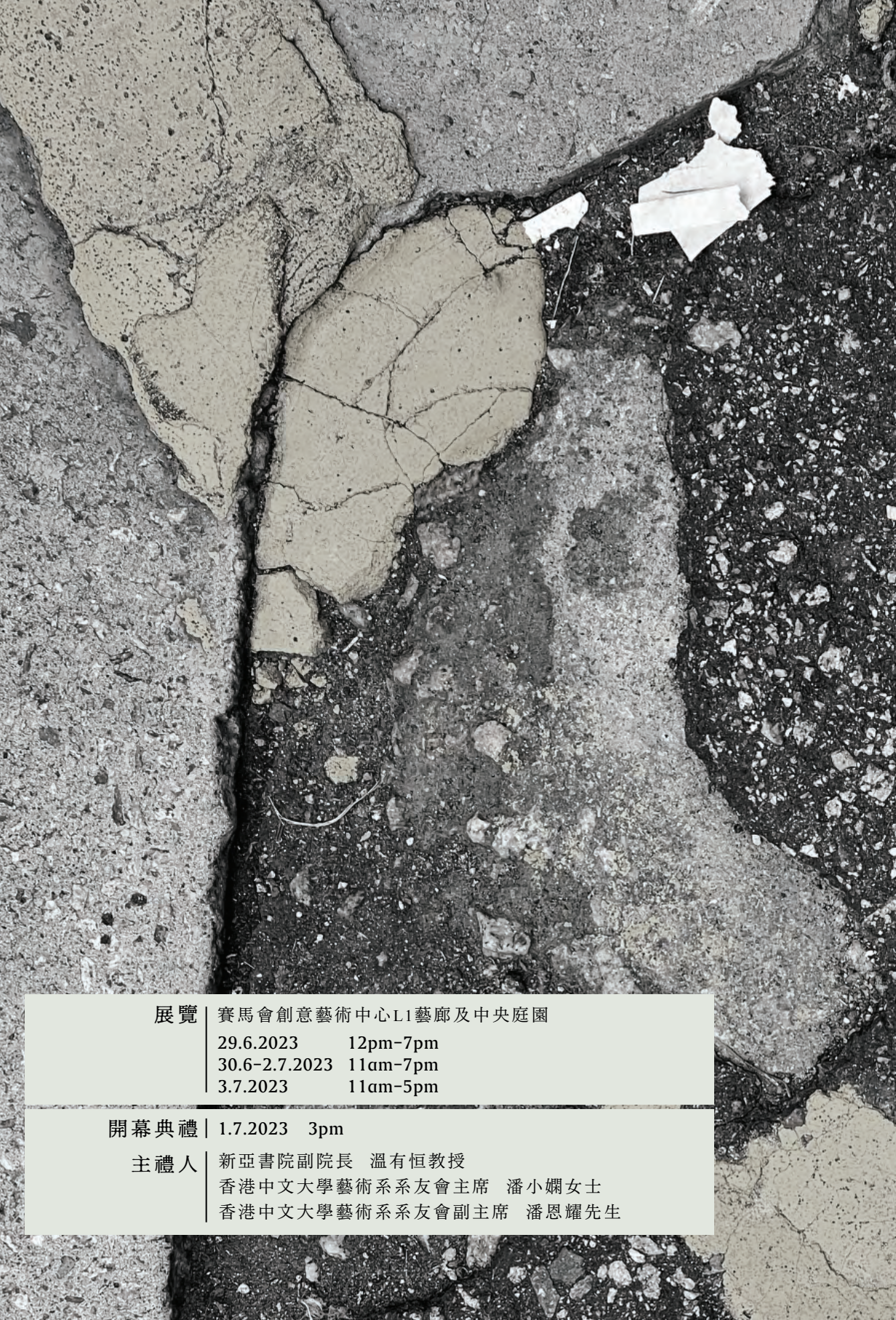
香港中文大學

藝術系系友作品展

2023

Alumni Art Exhibition of
the Fine Arts Department

The Chinese University of Hong Kong



展覽 | 賽馬會創意藝術中心L1藝廊及中央庭園

29.6.2023 12pm-7pm

30.6-2.7.2023 11am-7pm


3.7.2023 11am-5pm

開幕典禮 | 1.7.2023 3pm

主禮人 | 新亞書院副院長 溫有恒教授

香港中文大學藝術系系友會主席 潘小嫻女士

香港中文大學藝術系系友會副主席 潘恩耀先生



香港中文大學藝術系系友作品展二零二三

藝術系系友會簡介

香港中文大學藝術系系友會成立於1982年，是中文大學最早以系為單位成立的校友組織之一。當時為慶賀藝術系創立25周年銀禧盛典，由眾多不同畢業年份的系友組成。以延續新亞書院創辦藝術系的理想，貫連多年同門情誼，戮力同心在藝術的長路中攜手前進，為母系爭光；並以推廣香港藝術活動，促進國際藝術交流，共同弘揚中、西藝術文化為宗旨。成員遍佈海內外，活躍藝壇，並從事藝術行政及教育等工作。

藝術系系友會差不多每年舉辦系友作品展覽，交流創作；近年展覽更「走出香港」，2013年於台北與當地大學校友會舉辦聯展、2015年6月於荷蘭阿姆斯特丹舉辦展覽、2016年1月與澳門婆仔屋文創空間合辦展覽，將系友作品帶到海外，並與海外藝術家交流觀摩。

藝術系系友會亦致力向公眾推廣藝術，歷年聯同各藝術機關，舉辦各種學術及文化活動、講座，出版書籍。重要項目包括：2008年與香港藝術館合辦「跨越東西，遊戲古今——丁衍庸的藝術時空」，並出版畫冊及安排連串演講活動與工作坊；2012年與香港視覺藝術中心合辦「藝道之行講座系列」、「藝術工作坊」、「中國書畫文化系列」多項公開藝術教育活動。為本港中學生舉行的活動包括：1999及2000年兩度與香港藝術館及新亞書院舉辦「全港中學生視藝創作生活營」，及2012年的「中大藝術家工作室巡禮」參觀訪問。

出版方面，每屆系友作品展均出版場刊，書中除各參展系友的簡介及創作心得外，例必附有由系友撰寫的專文，均具學術價值，更獲香港大學孔安道紀念圖書館邀請收藏歷屆系友展場刊。2012年，系友會出版專書《師道傳承——從新亞到中大的傳藝者》，由歷年系友撰文記述不同年代任教老師的軼事，為大專藝術教育面貌，添上豐富的細節。2016年起，獲香港藝術發展局資助，與香港中文大學新亞書院及藝術系聯合出版早期老師如陳士文、丁衍庸、趙鶴琴、李東強之專書，均具極高的學術價值。

網址：<http://www.alumni.cuhk.edu.hk/aafaa>

Facebook：AAFAA中大藝術系系友會

主席的話

香港中文大學藝術系系友會成立不覺間已經43年了，每年均會舉辦各種活動，包括系友藝術聯展、著書、講座、學習班等，均是有賴歷屆的師兄弟姐妹們孜孜不倦地耕耘而獲得之成果，讓我們能聚首一堂，互相交流，增進情誼。更感謝藝術系的老師們一直鼎力支持我們。

今年系友作品展移師石硤尾賽馬會創意藝術中心舉行，場地更大，中央庭院更不限展出作品之數。系友展出的作品內容豐富，各具特色及風格，有油畫、國畫、書法、雕塑、創新媒體及陶瓷等，琳琅滿目和多元性。在辦展的過程中，我們都可以體會到各位同門的承擔、團結及付出。

今年出版的書籍有藝術發展局資助的《丁衍庸的後半生》、牛津出版社關於丁衍庸老師的篆刻專書。感謝各位老師及系友們，廢寢忘餐地收集資料、設計及編輯，才能成功付印。

左燕芬亦舉辦了國畫托底班，努力傳承傳統書畫裝裱技術。

今年的10月，我們會參加新加坡的「港新藝術交流展」，也計劃明年能到國內的美術館辦交流展覽，請各位系友鼎力支持及參與！並希望可趁機與當地的畫家交流及參觀美術館或機構。

我們走在同一條的藝術大道上，希望攜手發光發熱，一起燃亮我們的人生。

香港中文大學藝術系系友會
第二十屆 (2023-24) 理事會主席
潘小嫻
2023年4月19日



系友專題文章分享

譚偉平教授的教與藝

潘恩耀 (2021 研)

窺探人心本質的藝術

「藝術對我來說，是在藝術的脈絡中，透過作品看到人的本質，從而去思考如何理解這個世界，以至是自身的存在。這就是對人的信念的尋求。」——譚偉平¹

譚偉平教授是一位傑出的香港藝術家和教育家，在藝術教育上他培育了眾多學生，貢獻良多。尤其是在香港當代藝術範疇，當下不少活躍於藝壇的知名藝術工作者均受其啟發。我與譚授結緣始於2019年香港中文大學藝術系藝術文學碩士課程。畢業前他擔任我班十八位同學的班主任，故此由籌備畢業展覽至今，我們都有很多接觸的機會。

譚教授少年留學英國，1991年獲英國雷丁大學榮譽文學士主修藝術，並於1995年以優等成績畢業於倫敦大學斯萊迪藝術學院研究院。他學成返港後活躍於本地藝壇，為本地知名藝團“藝術地圖”主席及創辦人之一，多年來擔任獨立策展人亦獲得社會巨大回響。譚教授歷年編纂藝文及專書不斷²，早年於香港藝術中心藝術學院擔任課程主任及講師，2010年起擔任香港中文大學藝術系助理教授至今。

譚教授多年來以不同媒介創作，包括攝影、錄像、裝置及環境藝術。他曾參與多個國際展覽包括2021年德國柏林時代藝術中心《畏無所畏》；2018年《放浪城市》系列「內在的自由」；2013年《M+進行：充氣!》；《2006越後妻有大地藝術三年展》；《2001高雄國際貨櫃藝術節》；《平凡子民——九十年代至今華人觀念攝影展》等。作品曾於香港、中國、臺灣、澳門、日本、南韓、菲律賓、斯里蘭卡、澳大利亞、英國、法國及美國等地展出。

其早期創作《我的真實生活系列》探索何謂真實，記錄個體生活的原碼。繼而進入現實的場景《二度現實》，尋找事實與現實之間的差異境況。而《大夢》是旁觀他人的體驗，展現大眾如何面對現實的困境，是對他人和社會的觀察。隨後透過《廟》和《浮世》的創作，探討「人和土地」的關係，深入對歷史和當代生活的瞭解，也開展對亞洲「現代性」的研究。近年嘗試想像「文本」、「物件」和「影像」之關係，反思藝術如何作為一種認知的體驗，探討人的意識及其如何影響人的思想與行為³。

藝術教育背後包含的人文思想

我對譚教授最深的印象有兩點：一是對於人文的關懷，二是對於生命無止境的詰問。作為藝術系教授，他的強項是讓我們在學習藝術前先認識自己。他曾說：「在教學過程中，我看到學員對自身深層的探索，更重要的是，學員老師之間所建立的信任，給予大家一個開放和安全的空間去表達自己。如此一來，就可以將底層慢慢釋放出來，這就是藝術作為一種坦誠的表達方法。」⁴他這種看法從何而來？是因為譚教授的藝術，由始至終都與人性有關，其作品的出發點從來都是沿於對人的關懷。是以他重視作為創作者的每一位同學的成長，鼓勵他們藉著作品和觀眾之間建立一種信任感，進而引發人與人之間的同理心，讓彼此達至換位思考、了解和共鳴，最終成就藝術的意義。

藝術的沉澱與開放性

譚教授的作品能夠為觀者帶來啟發和思考，深深引領著我。誠然，其作品很多時候藉由提供一個特定的場域設置或感知經驗，觸發參與者的發問和討論，而問題通常沒有既定的陳述與答案，促使人們不斷思考更多的可能性。譚教授主張藝術創作需要經過生活的沉澱，好的藝術不能急於回應一蹴而就，相反需要時間去積累和轉化。正如他身體力行，獨力耗用五年時間於台灣完成可飄浮於空中的充氣作品《廟》，又於2005年至2019年期間遊走亞洲各國考察紀錄，前後共花了十四年時間完成《浮世》並輯錄成書。這些悠悠不倦的創作習慣就是最佳的言教與身教。此外我們甚少於社交媒體發現其個人即時的狀況或資訊，相信亦與其生活哲學有關，他主張藝術與急速的生活應該保有一份距離。我慶幸從譚教授身上學習到藝術的包容性和啟發性，明白到藝術在表像以外，還存在與人類感受性有關的種種重大深層意義。

「藝術，簡單來說，就是對生命的追求。」——譚偉平⁵

在學期間，譚教授經常與我班同學鑽研藝術。我們往往討論至通宵達旦，達至渾然忘我之境。回想當時的情境仍然歷歷在目，記憶猶新。譚教授就是這樣的一位老師：率性隨和，但是對藝術的執著與追求貫徹始終。感謝譚教授激勵我們追尋生命的意義，而這些保貴的課堂，將會繼續延續下去。

2023年3月20日

1 周回：〈以藝術在亂世修行〉，零博客 (2023年3月2日瀏覽)

2 香港中文大學：〈香港中文大學學術研究文庫〉，<https://aims.cuhk.edu.hk/> (2023年3月10日瀏覽)

3 香港中文大學：〈藝術系教學成員〉，<https://www.arts.cuhk.edu.hk/~fadep/zh/academic-staff/> (2023年3月10日瀏覽)

4 香港中文大學藝術系二零二一年藝術文學碩士畢業生編委。2021。《香港中文大學藝術系二零二一年藝術文學碩士畢業生作品集》。香港：香港中文大學藝術系。參看第7頁

5 黃桂桂：〈一場生活與藝術並置的展示〉，虛詞p-articles.com (2023年3月5日瀏覽)

淺談當代水墨

韓雁婷 (2020 研)

水墨藝術不單是一種媒材，它是一種概念與精神，更是一種哲學和世界觀。

水墨，是一種傳承藝術觀念的創作媒介，當代水墨是在傳統水墨的基礎上，創造出的新的藝術形式。傳統水墨畫追求的是意象性的烏托邦空間，而當代水墨崇尚的則是創新及視覺上的思考空間。傳統水墨透過筆墨描繪人與自然的關係，表達以孔、莊等先賢哲學為基底的藝術精神。當代水墨則融合了傳統水墨的技法、精神和哲學思想，同時又通過現代化的表現方式和審美觀念，呈現出全新的風貌和風格。從人文精神來看，當代水墨具有一重可貴的實驗精神，在追求藝術觀念上的變革求新，多面向地展現水墨的獨有特質。當代水墨的出現不僅豐富了東方藝術的多樣性，也提高了東方藝術在世界藝術舞台上的地位和影響力。它不再是傳統水墨的單純延續，而是在傳統與現代之間進行了一次新的對話和融合，呈現出了獨特的風格和特色。

當代水墨並非是一種固定的形式或表現方式，而是一種正在發生及一直轉變的藝術方法。當代水墨在盡力保持筆墨及宣紙本性的同時，解構了傳統筆墨的表現規範，形成了新的藝術符號及畫面構成方式。由於在觀念及畫面結構上有較大的自由空間，當代水墨實驗性更強，在藝術形式、風格、內容和傳播方式等方面，當代水墨也隨著時間變遷而展現了各式各樣的表達方式。藝術家不再局限於某一種形式或媒介，而是通過跨界和融合來實現創作和表現，突破傳統觀念。有藝術家以水墨植入層出不窮的新藝術媒材，並以之作為東方文化精神的特殊載體，也有藝術家透過實驗水墨媒材內化探索，融合西方藝術理論，以表現個人內心世界。當代的技術創新與媒介多樣性大大擴展了各種水墨創作的可能性。近年，隨著數碼技術的發展，當代藝術作品越來越多地使用數碼媒介和技術來實現創作和表現。虛擬現實、增強現實、人工智能等技術的應用，使藝術作品更具科技感和互動性。這種多元化的趨勢使得當代水墨藝術更具開放性和創新性，同時也為觀眾提供了更加豐富多樣的藝術體驗和互動方式。

在當代水墨的諸多面向中，現代水墨、實驗水墨、觀念水墨、都市水墨等，因不同概念的立足點不同，而各自衍生了不同的內涵與延伸，但它們同樣追求的，都是以各自的方式，探討水墨藝術進入「當代」的種種可能性，提出水墨於當下的轉型方式及途徑，感悟時代精神，與所處的時代產生連繫。

作為一種有千年歷史傳承的藝術語言，水墨藝術與其所處的時代息息相關。在不同的歷史情境中，水墨藝術在面對不同的文化、年代與問題時一直發生改變，闡述不同的精神面貌，反映了不同的時代哲理。走進當下，當代水墨藝術又該如何切入及探討當下的現實狀態呢？

藝術，不論它是以順應的方式與時代合流，或是以反省的方式與時代抗衡，它都無法脫離與時代的關係。我們正處於一個變動的時代，面對人們生活習慣，思考模式與意識型態的轉變，水墨藝術該如何反映與時代的應變關係？作為藝術家，我們無法避開環境、地域、種族、政治等因素的影響，那我們又能否與古人一樣，以現代的水墨藝術方式詮釋對烏托邦的想像，表達我們對自身所處時代的理想及渴望？更甚者，能否以藝術紀錄時代，以自身的具體經驗，將我們所經歷的時代轉變及面貌，我們的生存與生活，轉化成跨越體制、跨越時間、語言與文化界限的藝術創作？這也許就是我們這一時代的藝術創作者不可避免的課題與挑戰。

共勉之。

淺談居家紙質藏品維護

陳瑞瑩 (2014)

紙質作品的預防性維護聽起來是修復師和博物館典藏人員工作的專業領域，然而紙張深入生活，幾乎每個家庭都有珍藏的瑰寶，像是書籍，文件書信、書法繪畫等各式各樣的紙質藏品。擁有者日常的細心照護，並且以預防性維護的觀念與藏品共同生活，是減緩紙張劣化及延長藏品壽命的重要一環。

談保存之先，需了解紙質作品的特性，紙張種類繁多，大多由木皮、麻、竹和草等植物纖維加工製作而成，根據植物的品種，纖維種類特性不一。紙張的化學組成可大分為纖維素、半纖維素和木質素，有些紙漿原料的內含物會引起自然劣化，例如木質素含量高易使紙張變色，造紙時的酸性添加物如上膠劑、金屬雜質等也是潛藏劣化因子。

纖維素擁有親水基團，以其交錯而成的紙張帶有不計其數的孔隙，毛細管現象有利吸濕，紙張對空氣中的相對濕度變化敏感，纖維與外界環境的濕度在達致平衡狀態期間會吸收和釋放水分，物理上膨脹和收縮會影響紙張平整度和改變其面積。在高溫環境，相對濕度達百分之六十以上時，容易滋生真菌並引起黴害。黑暗溫濕的環境同樣是害蟲的溫床，紙類害蟲以纖維素和澱粉黏著劑等碳水化合物為食，啃咬並污染紙張，由此可見儲藏環境能對藏品造成直接的影響。一般居家環境雖難以保持如博物館庫房般恆溫恆濕的空調環境，把作品放置通風地點、使用除濕機和保護盒能有效穩定紙質作品的微環境，避免劇烈的溫度和濕度變化。

選擇保護盒時，注意藏品不應接觸有害包裹材料，例如聚氯乙烯、報紙、橡皮筋、感壓式膠帶等等。若經費許可，考慮使用無酸保護材料，書籍文件類可使用無酸卡紙製作函套。書畫掛軸及冊頁則使用無酸瓦楞紙板或低木質素含量的梧桐木製作保護盒，另外小型文物典藏櫃也是選項之一。藏品同時應遠離不良儲藏環境，如生鏽的金屬櫃子、直射陽光的開放空間和接近油煙或水份的環境。

光線是帶有能量的電磁波，光照度長期累積容易引起老化，短波長的紫外線破壞性尤為嚴重。紙張內的纖維聚合度受光降解，使紙張黃化變脆。除紙張物理強度下降外，表面上的敏感媒材也有退色的疑慮，故保存環境遠離紫外線為佳。如作品為居家擺設，於窗戶設置遮光措施能緩和光照。按時更換作品除了能轉換心情和室內佈置外，也能避免無裝框的作品如掛軸、海報等因長期展示而過度接觸日光、空氣污染和落塵。在考慮為作品裝框時，建議使用抗紫外線的壓克力板和玻璃、無酸棉質卡紙和聚丙烯底板等有利長期保存的材料，以免作品受酸性背板及不良裝幀材料污染。另外裝框作品不宜緊貼壓克力玻璃層，防止濕氣凝聚和靜電磨擦等問題。

人為破壞是紙質作品受損原因之一，持拿不當容易使紙張產生摺痕。如發現作品有撕裂破損的情況，不應使用膠帶或金屬夾子等材料進行修補。自行以清潔溶劑嘗試淡化水漬和污漬有可能導致不可逆的損傷，建議尋求修護師的協助。定時檢查紙張藏品，有效驚動害蟲，若作品出現狀況也能夠第一時間發現。丈量作品尺寸並拍照紀錄資訊相當重要，後續能提供文物修護師莫大幫助。面對大型及高價值的藏品，可考慮資訊保存維護人員，為藏品制定保存維護的研究和計劃。

欣賞家中作品時，嘗試用細膩的心思從紙張的需求角度思考，儲藏的光線、溫度和相對濕度是否合適紙質作品？室內環境是否潛藏使作品劣化的風險？在實踐維護的過程中能讓擁有者對藏品產生更深的理解與連結，延續紙張所承載的記憶和故事。

創作粟米娃娃感言

左燕芬 (1975)



圖一

從2003年前南斯拉夫旅行買回來的紀念品引起了我的創作粟米娃娃的意欲，用的材料是日常的食材粟米衣。創作用的是粟米衣，廣東人稱為粟米衣，也就是國內叫的玉米皮。西方人不吃當作廢料，中國人把它加入湯內作湯料，作食療藥用。在我的粟米娃娃創作裡也用上粟米鬚，它同樣是中國人的藥用食療物料。粟米衣的特性是濕透會變得柔軟，可塑造不同形態，定型乾透後便不會改變，是個有趣的創作物料。加以染色繪畫便出現千變萬化的娃娃。

玉米娃娃是歐洲農業機械化之前，農村婦人的一種稻草工藝，作為收穫習俗的一部分。在基督教化之前，在傳統的異教歐洲文化中，人們相信穀物的精靈活在作物中，收割使它無家可歸。在最後收穫的習俗中，由最後一捆小麥或粟米作物製成的各種形狀或娃娃掛在家裡。然後，穀物精靈將在這個家裡過冬，直到新季節“粟米娃娃”便被犁入土溝，確保新一年的收成。

粟米娃娃是東歐民間傳統手工藝，在香港不常見。我經常舉辦教授粟米娃娃工作坊。十年來我創作的，不單是西方民間農婦造型，還有西方文藝復興服飾造型，更特別的是用這西方民間傳統手工藝改變成中國式的造型，如飛天(圖一)、戲曲水袖人物(圖二)，及粵語長片十兄弟造型(圖三)。



圖二



圖三

早期我做了許多西方人物造型都是企立的，後來偶然因朋友的要求又做了粟米天使，便開始把娃娃掛起來。2019年參觀敦煌莫高窟後靈感一觸便做起飛天來。創作粟米飛天之後，我更感覺到粟米衣那種輕盈飄逸的美是自然之美，是天然生成而由人們體會出來的。乾燥的粟米衣那種自然之美，好比中國書畫的線條，時而堅挺有勁，時而委婉捲曲，變化多端。但粟米衣是立體的；全方位的；有動感的，是天然造化，以它來表現飛天的飄帶簡直是天作之合，非人為可做，應該說是它做就了我，而非我製造了它。

2022年我舉辦了粟米娃娃個展，相信是香港唯一的以粟米娃娃為主題的展覽「翹」，展出了三百多個古今中外人物造型的粟米娃娃，表現古代除了三個不同時期的粟米飛天外(圖四)，更有唐三彩女俑造型。代表西方的展出了文藝復興服飾造公主(圖五)，還有三個約一米半高的巨型粟米娃娃(圖六)，那是



圖四



圖五



圖六

配合中國傳統紮作工藝完成的。代表中國的有香港粵語長片十兄弟造型、戲曲水袖人物等。另外最大的突破是做八個以日本時裝設計師三宅一生的理念而做的粟米娃娃(圖七)。之所謂突破是因為我放棄了傳統的粟米娃娃做法，用縐布紋、一布成衣及日式褶紙等概念，做出向三宅一生致敬的〈縐與褶〉。這是代表今日的造型粟米娃娃。

傳統手工藝不獲畫壇重視，那是因為沒有變化，因陳守舊，欠缺創意。只要我們以開放態度，吸收傳統手工藝中的民間智慧，加以發揮，傳統手工藝是很值得創作人學習的。

共勉之。



圖七

參展系友

徐志宇 TSUI Chi Yu
陳瑞山 CHAN Sui Shan, Peter
邵琴娜 SHAW, Jinna
左燕芬 JOR Yin Fun
廖少珍 LIU Siu Jane
馬桂順 MA Kwai Shun
盧瑞祺 LO Sui Ki
潘小嫻 POON Siu Han, Patti
陳其謙 CHAN Kei Him
何影朗 HO Ying Long
鄺忠良 KWONG Chung Leung
黃成耀 WONG Sing Yiu
黃蓉詩 WONG Yung Sze, Joyce
陳兆祥 CHAN Siu Cheung
唐凱文 TONG Oi Man
林復娟 LAM Fuk Kuen, Marie
鄭秀蘭 CHENG Sau Lan, Rachel
黃碧瑩 WONG Pik Ying, Cabby
甄廣源 YAN Kwong Yuen
何仲詩 HO, Joyce
劉艷雲 LAU Yim Wan
趙雅然 CHIU Ya Yin, Gladys
鄧國榮 TANG Kwok Wing

鍾蕾琳 CHUNG Lui Lam, Larine
梁孝儀 LEUNG Hau Yee
何敏儀 HO Man Yee, Blanche
高便蓮 KO Bin Lin
戴日群 TAI Iat Kuan, Amy
吳鏡波 NG Keng Po, Roger
陳潔怡 CHAN Kit Yee, Kitty
陳淑安 CHAN Suk On
劉明樺 LAU Ming Wa
麥綺文 MAK Yee Man
麥婉筠 MAK Yuen Kwan
陳芳芳 CHEN Fong Fong
韓雁婷 HON Ngan Ting, Rebecca
陳映齡 CHAN Ying Ling, Elize
周麗萍 CHAU Lai Ping, Jess
張淑玲 CHEUNG Shuk Ling
潘恩耀 POON Yan Yiu, Henry
陳詩韻 CHAN Sze Wan, Peggy
李冠良 LEE Kwun Leung, Vincent
吳慧軒 NG Wai Hin, Tezuka
蔡慧妍 TSOI Wai Yin, Jean
黃文晞 WONG, Iris

徐志宇

TSUI Chi Yu

1970

這三年半來，沒有去過境外旅遊，沒有帶過藝術導賞，沒有造過彩色玻璃鑲嵌、沒有開過工藝課，沒有面見媳婦和長孫。卻做過第一次演講，第一次有個人電視節目，第一次線上演講，第一次擔任致詞主禮嘉賓，第一次由我編撰的書出版，第一次在電台接受訪問；第二次個展。拔，二十七年未改的是：繼續錘鑠鐵料焊接國畫風的雕塑作品。

向常書鴻致敬

鐵料錘鑠焊接

320 x 1950 x 640 mm

2023



向趙無極致敬

鐵料錘鑠焊接

560 x 620 x 340 mm

2022

陳瑞山

CHAN Sui Shan, Peter

1973

生於香港

混合媒介紙本

504 x 405 mm

2023



邵琴娜

SHAW, Jinna

1973

Artist/Designer/Blogger/現居台北

Coloring Life 活出色彩

分享古、今、中、外、美的體驗

<https://jinnaart.blogspot.com/>



活出色彩 Coloring Life 2023

油畫

700 x 1200 mm

2023

左燕芬

JOR Yin Fun

1975

作品是粟米娃娃，但我打破之前用的粟米娃娃製作規則，重新用另一種方法來創作，是自我的一個突破。

之前我用粟米衣做了敦煌飛天，今次粟米娃娃由飛天轉變為時裝模特兒，是因為聽到著名日本時裝設計師三宅一生的逝世的瞬時感動。我選取了三宅一生的縐布、一塊布及日本褶紙等原理創作了這八個粟米娃娃，以此向三宅一生致敬。

縐與褶——向三宅一生致敬

粟米衣

100 x 120 x 250 mm，共8個

2022



廖少珍

LIU Siu Jane

1976

1976畢業於香港中文大學藝術系，後往英國倫敦聖馬田藝術學院及美國芝加哥伊利諾大學進修，獲藝術碩士(版畫)。曾任教於香港理工大學設計學院等大學及香港視覺藝術中心藝術專修課程(版畫)。現為香港康樂及文化事務署博物館專家顧問。

2000年成立「弘藝版畫工作室」，推動版畫及學術交流。作品在本港及海外展出個展及聯展，獲多個版畫獎項，被公共及私人機構收藏。

近作一系列作品，借香港景象以隱喻的表達方式，誘發觀眾對近年香港的感受與情懷。



金融遊樂場

素描， iPad Drawing

430 x 595 mm

2022

馬桂順

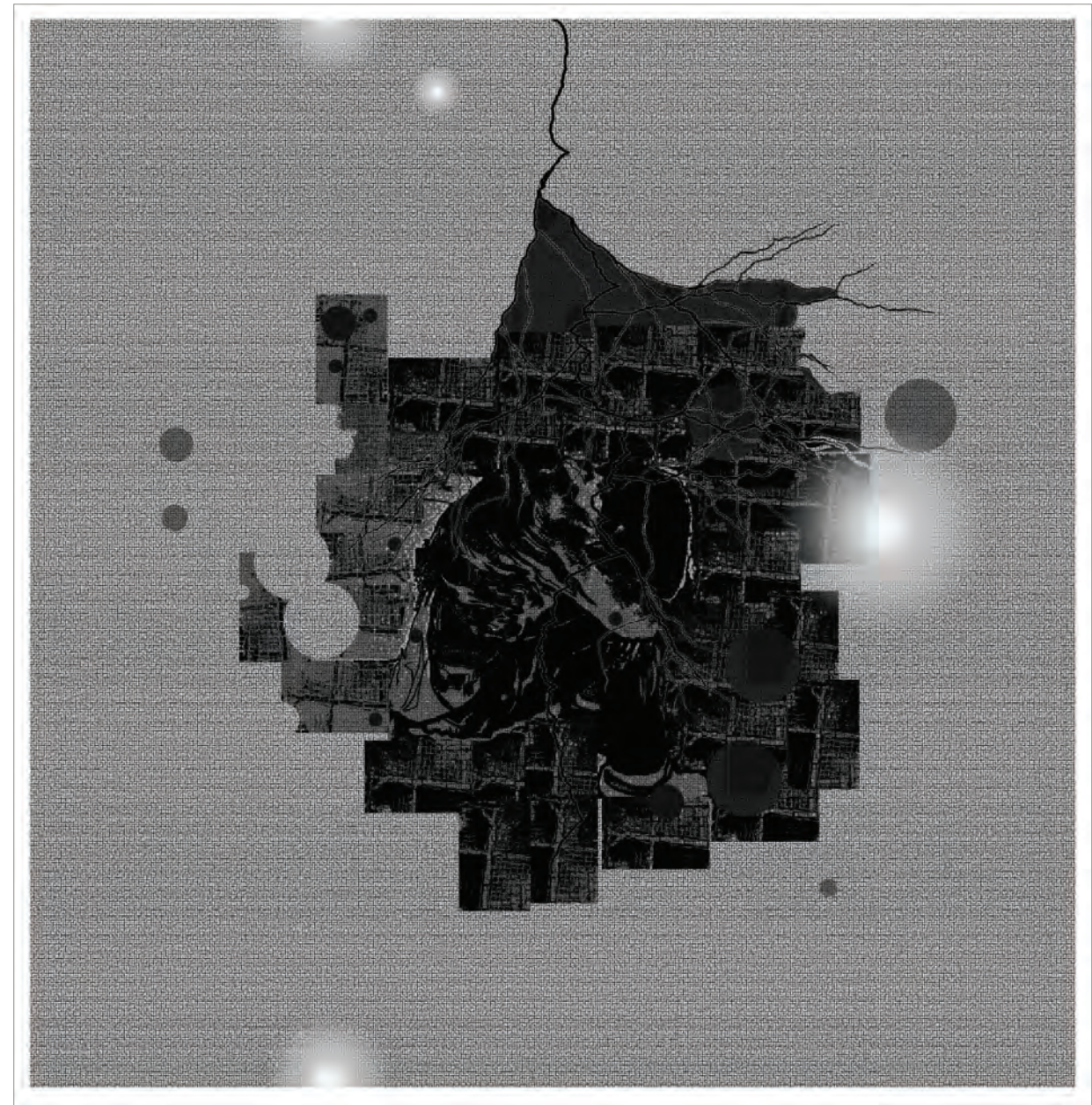
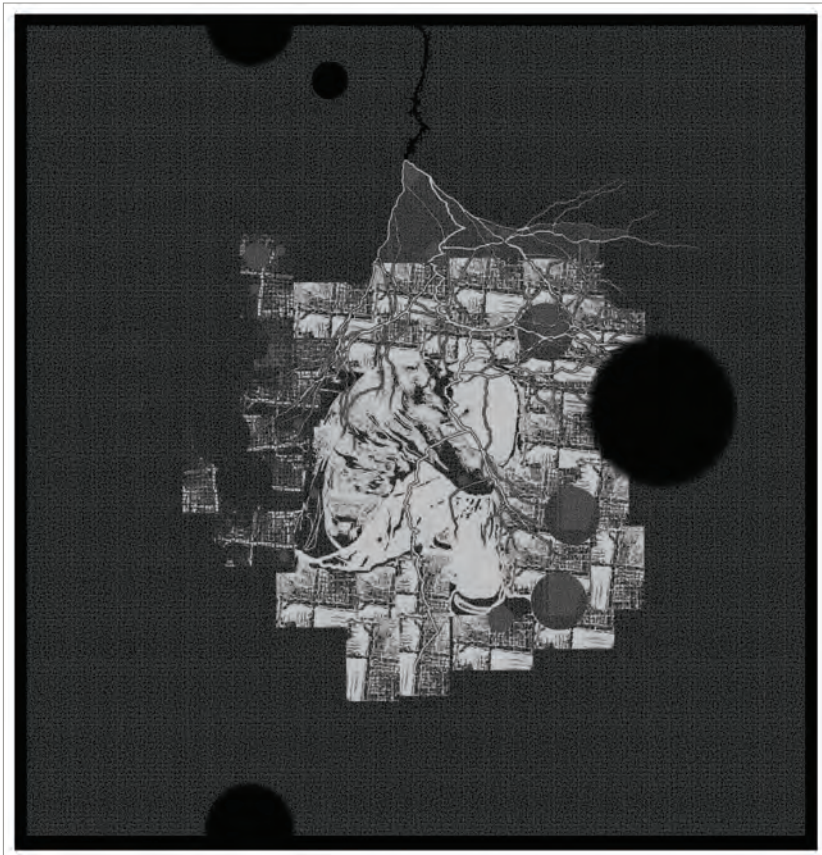
MA Kwai Shun

1976

先後於1991年及2002年獲中文大學哲學碩士學位與澳洲皇家墨爾本理工大學藝術博士學位。1982-2008曾任職葛量洪教育學院及香港教育學院，另擔任康樂及文化事務署博物館名譽顧問。曾參與的展覽包括《江蘇、黑龍江及香港版畫交流展》、《水印木刻與水墨繪畫的對話》巡迴個展，並於《第九屆全國美展香港特別行政區、澳門和台灣地區作品邀請展》中獲「水墨畫獎」。

與作品中圖像相關的詞彙：

2019冠狀病毒病、焦慮、無助



焦慮一、焦慮二

數碼打印

420 x 420 mm 共兩張

2022

盧瑞祺

LO Sui Ki

1977

1977 本科畢業

1994 M.phil.畢業

書法和水墨畫入選香港藝術館

書法入藏香港藝術館

Flower and Plant Photography

攝影

203 x 254 mm

2021



潘小嫻

POON Siu Han, Patti

1978

劉海粟教授之入室弟子。

日本文部省國費生，日本東京藝術大學日本画科平山郁夫教室研究生。

曾任東京東洋美術學校及日本浦安市國際交流協會水墨畫講師。

香港藝術發展局視覺藝術組評審員，香港中國美術會永遠名譽會長及高級顧問、亞洲學海藝術協會會長、中國北京新華書畫院外聘畫師、學海軒書畫中心院長、中大藝術系系友會主席、香港留日學會理事。

1990年 日本東京浦安市展(潑墨黃山圖)市長獎

1990年 日本90' 夏的年展(奧入瀨河)國際特別獎

1992年 第十回日本墨相展(潑墨山水) 墨相展銅獎

2021年 美國 IPAT國際瓷畫賽 金獎及銀獎

2021入選全球水墨作品展

2022香港國際瓷畫賽 金獎及銀獎

嘗試運用瓷画的各種獨特材料及技法，想像動物、鳥類、昆蟲、人類與大自然之間的融洽及和平。



融和

瓷畫

335 x 400 mm

2022

陳其謙

CHAN Kei Him

1979

天涼好個秋。

本色

水彩

290 x 400 mm

2022



何影朗

HO Ying Long

1979

曾獲民政署主辦公開徵文比賽中學高級組亞軍

畢業於香港中文大學藝術系及教育文憑

先後創辦意象書屋畫室及意象書畫有限公司

曾於邵氏兄弟有限公司任職助理製片

任職中文科及美術與設計科中學老師共23年

中一至中三教科書《美術與設計探索》作者之一，精工出版社出版

1997及1998年間，每年約花兩月到英法美加等地觀賞畫廊及藝術館
展品

參加多次藝術聯展

2022年出版個人畫集《水墨隨想曲》

畫幅表達「病未癒•語無言」的心境



2020——病

水墨拼貼

1650 x 650 mm

2020

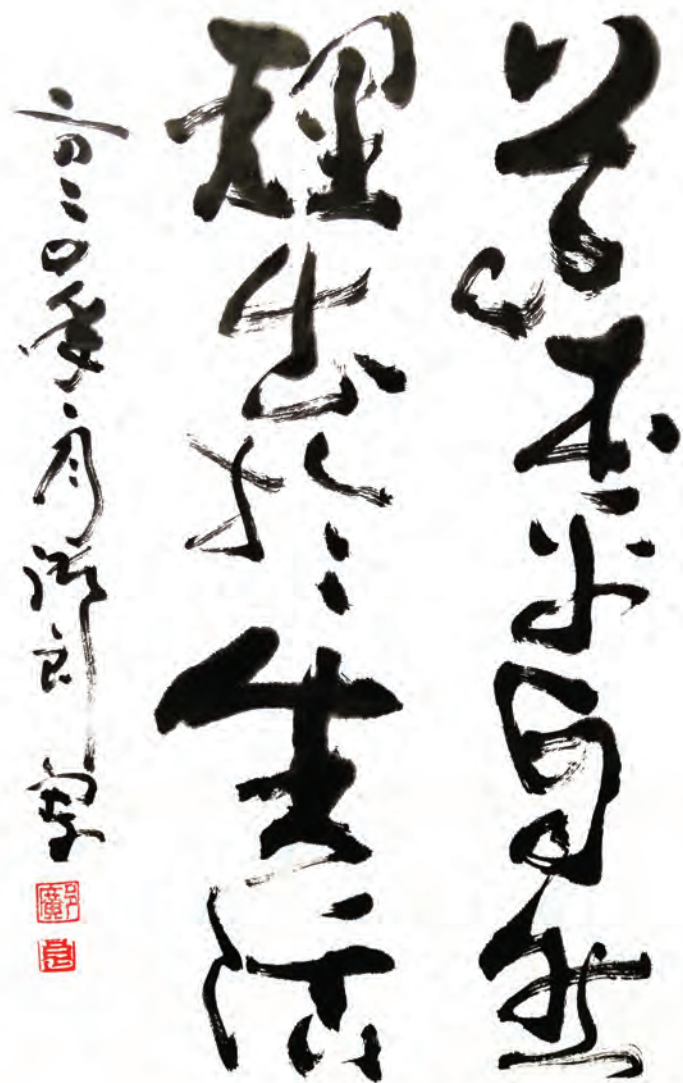
鄺忠良

KWONG Chung Leung

1979

自由文藝創作人。中大藝術系畢業、美術教育文憑，並獲香港大學哲學碩士學位。過去主要從事語文及藝術教育工作，曾舉辦十多次個展及出版十多冊相關著述，又曾獲許氏國畫收藏獎及美佛蒙特文藝留駐計劃獎等。

文以自省，藝以忘憂。



道本自然，理出生活。

草書

350 x 700 mm

2020



澄觀悟道

重彩水墨

450 x 550 mm

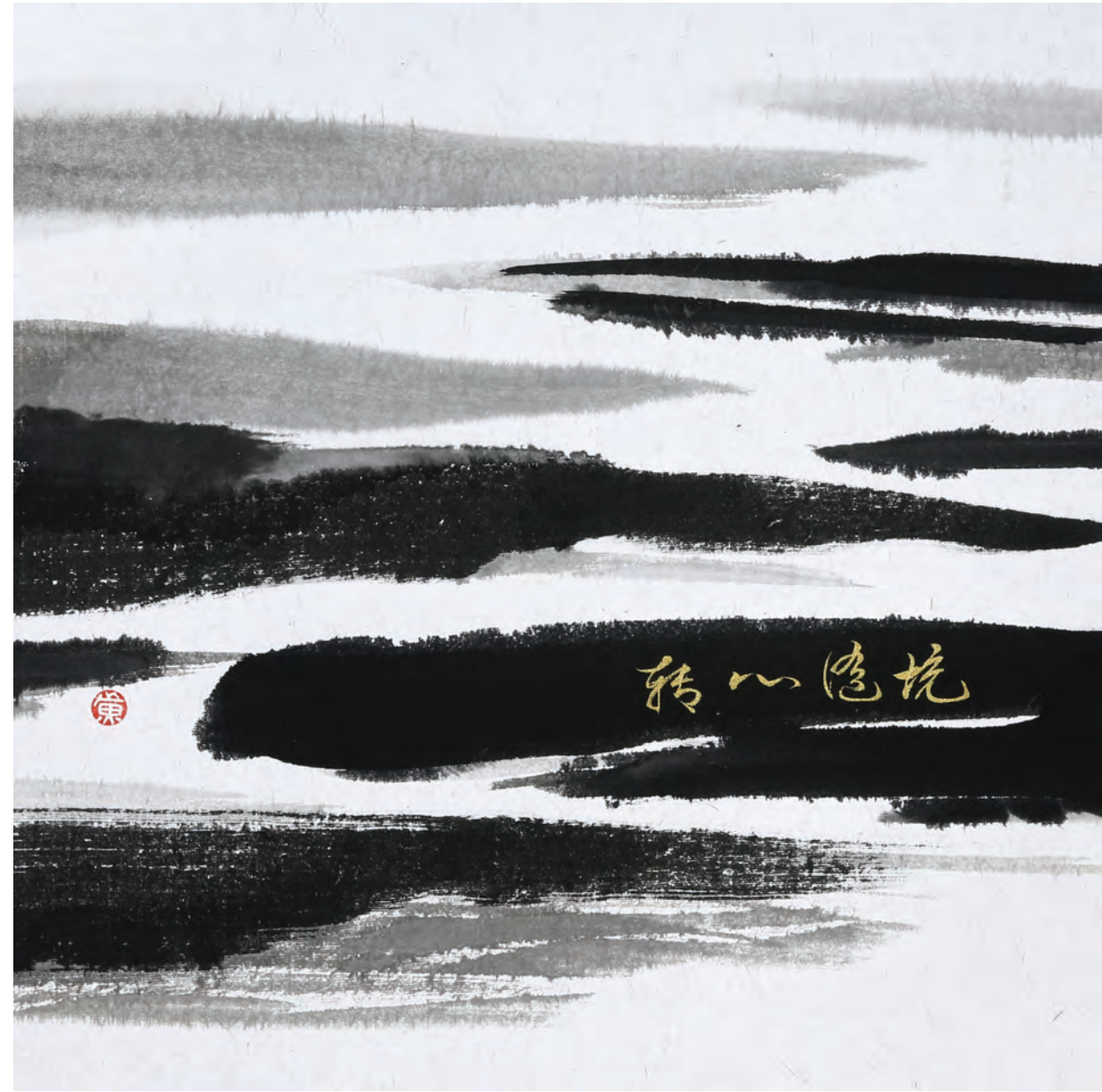
2022

黃成耀

WONG Sing Yiu

1980

随心、随缘、随作，水墨寄情，境随心转。



境随心转

水墨

500 x 500 mm

2022

黃蓉詩

WONG Yung Sze, Joyce

1980

藝術的通感，可以讓作者在視覺的畫面中傳遞琴聲、風聲和肌膚的冷暖。



春日梵玲

油畫

800 x 600 mm

2023



仲夏夜吹奏

油畫

800 x 600 mm

2022

陳兆祥

CHAN Siu Cheung, George

1981 副修

主修新聞及傳播，副修藝術。

人算甚麼？上帝才是最好的創造者。

人生之一

水彩、鉛筆

130 x 210 mm

2023



唐凱文

TONG Oi Man

1981 副修

香港中文大學文學士及文學碩士。先後獲中大教育文憑(美術與設計)、理工大學美術設計與教育文學士、英國利物浦大學美術教育高級證書。長期從事美術教育工作，曾參加多次海內外藝術聯展。

人間世，苦辣酸甜，春夏秋冬。我還是堆堆疊疊，亂用顏色！上次自覺進入金秋，卻遇厲雪，蕭剝得很；如今只知花開滿園，遠觀近看，悅目怡情。

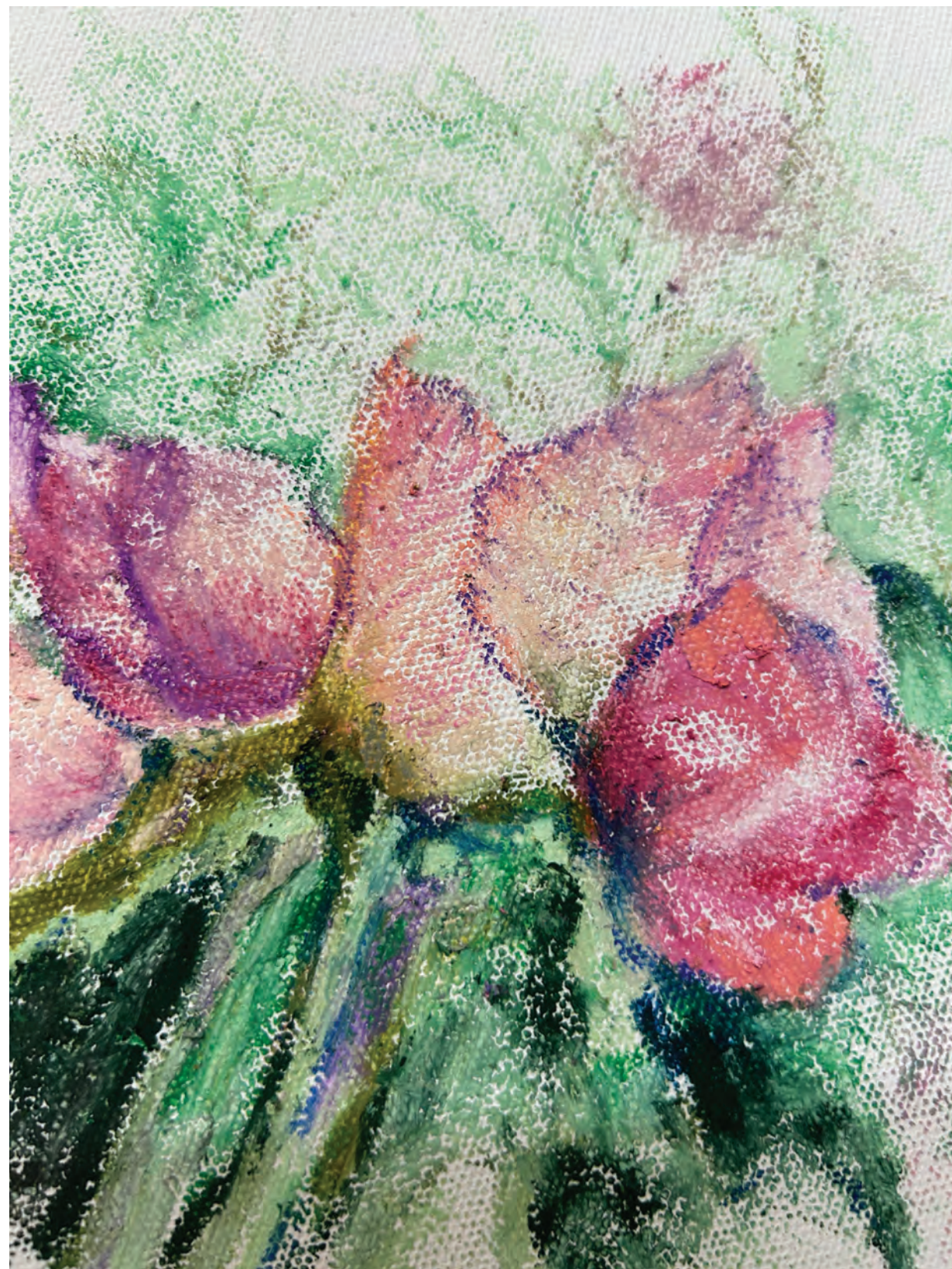
只為博您一笑，我就心甜。

花開滿園(局部)

塑膠彩·帆布

610 x 1524 mm

2023



林復娟

LAM Fuk Kuen, Marie

1983

因為那個在，所以這個也在。

因為那個已不在，所以這個也沒可能在。

伴隨多年、承載音韻的磁帶在捨得、
捨不得之間無意識地被留下一部分。

……默地擠在一個角落 等待處置

拆解它們的零件後，留下磁帶，捆紮成

一個個球體。

安放在這箱子裡就好了。

在這箱子裡就好了。

就好了。

好了！

好了？

因為那個在，所以我這個也在。

即使那個不再在，這個我仍在。

把球體保存，那個就再在。

默默的在。



好了。好了！好了？

混合材料

490 x 490 mm

2023

鄭秀蘭

CHENG Sau Lan, Rachel

1987

鄭秀蘭，1987年藝術系本科畢業、主修視藝教育文憑（CUHK），中文暨教育碩士、哲學博士（HKU）。從事教育工作多年，近年離開體制，回歸創作，又讀了點藝術治療。感謝少年時母校陶藝科徐潤中老師啟蒙，人生兜轉，發覺自己仍是喜歡陶藝。

在一個使人支離破碎的世界認真生活，和愈加鮮明的生離死別，造陶成為我療養心靈的方式，並從凝聚自我出發，透過主體的重喚、聚合、生長、探問，保存情感記憶，守衛意志、重建生命的力。土作從窯裏煉就出來，便彷彿擁有自己的意志，我尋求的，是它們的主體性與我的對應且互為主體。

近來透過泥思考、表達情感經驗，以瓶包含封閉空間，用以收藏、盛載，象徵內聚的生命整理方式；並以築建發展的結構，作為生命重新凝聚的修行過程。



聽暗香的塵飄落

陶瓷

280 x 250 x 240 mm

2023

密封悲傷的瓶

陶瓷

200 x 115 x 115 mm

2023



黄碧莹

WONG Pik Ying, Cabby

1987

浙瀝瀝

織物·陶泥

1500 x 1600 mm

2021



甄廣源

YAN Kwong Yuen

1987

1992年香港中文大學教育文憑,主修美術。曾任瑪利諾修院學校中學部視覺藝術科主任,2020年退休,同年開設陶藝工作室,除個人創作之外亦開辦各種不同藝術媒介興趣課程。例如陶藝、傳統及現代水墨、水彩及塑膠彩等。對象包括在職及退休人士,尤其是從未接觸過藝術創作的人,鼓勵及啟發他們的藝術潛能,他們在創作過程中所獲得的樂趣及完成作品時的滿足,同時也是我十分享受的。

個人創作方面,我的興趣頗為廣泛,近來比較多探索陶藝雕塑及水墨。不少人在水墨探索方面作出大膽嘗試,除了紙拓、皺摺、水拓等等技巧之外,甚至出現專門表現水墨效果的電腦創作軟件。相信在表現技巧方面,如果想要繼續另闢新途、發掘創新的技法仍有無盡空間。但我在鼓勵學生嘗試各種材質、方法發現新效果時,都會提醒他們,無論運用甚麼方法材質,畫中意境才是最重要。而我也很希望可以透過不斷嘗試,創作出兩者兼備的作品。



山色

宣紙、水墨、廣告彩

650 x 1000 mm

2022

何仲詩

Joyce, HO

1988

一個經歷過士農工商生涯的退休人，如今算是半個主婦半個瑜伽士，既能入世也能逍遙。

近年創作，一直以在數碼時代表現文人畫精神為作品主旨。

2312 x 1080

數碼影像

231 x 108 mm

2023



劉艷雲

LAU Yim Wan

1988

香氣印象，沉澱、觀察與自我療癒。

癒

Mix media, Acrylic on Canvas

300 x 400 mm

2023



趙雅然

CHIU Ya Yin, Gladys

1992

這編織與繪畫作品是記載個人在平凡生活中的一份微妙的情緣：

大約五年前，我在龍躍頭認識了一位客家婆婆，這位婆婆開朗風趣，唱山歌十分動聽！每次一起去旅行時，我總愛牽著她的手一起走路，心裡感到很溫馨。

有一次，我帶了自己編織的花帶給婆婆看，婆婆摸著花帶細心地看了一會兒，跟我說她很喜歡我織的花帶，又將花帶放在頭上，說如果這條花帶做包頭仔一定會很美！於是我織了一條一樣的花帶送給她，婆婆很開心，能為婆婆織花帶，我感到很榮幸和快樂！

花帶情緣

混合素材

繪畫：木顏色紙本

花帶：紗線織物

繪畫：252 x 176 mm

花帶：900 x 12 mm

2021



鄧國榮

TANG Kwok Wing

1994

鄧國榮，廣東新會人，生於香港。香港中文大學藝術系學士及哲學碩士畢業，幼涉書畫，從嶺南畫派傳人李撫虹、羅竹坪二先生習畫。從事美術教育，工作室為明月軒。

創作心得：畫為心畫



靜待晨曦

水彩紙本

650 x 375 mm

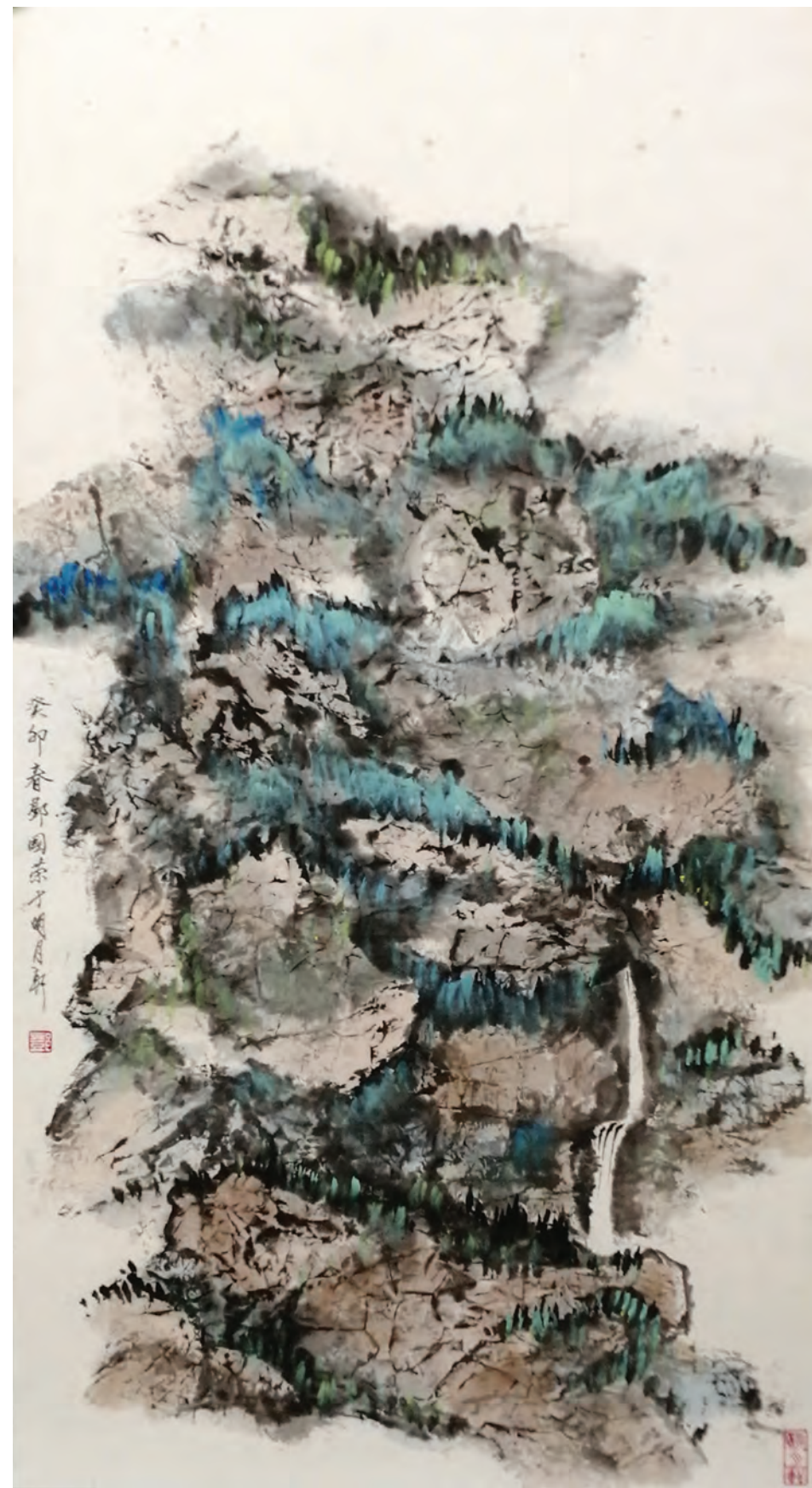
2023

煙山鳴瀑

紙本水墨設色

480 x 800 mm

2023



鍾蕾琳

CHUNG Lui Lam, Larine

2002

鍾蕾琳自畢業後繼續在美國進修深造藝術，現年於西雅圖Gage Academy 執教古典油畫和素描系。

《隔離中》和《一切從搶口罩開始》記錄了這些年因疫情而無法歸家的複雜心情。



隔離中

油畫布本

300 x 400 mm

2020



一切從搶口罩開始

油畫布本

150 x 150 mm

2020

梁孝儀

LEUNG Hau Yee

2002

畢業後一直從事藝術教育, 研習中國傳統水墨畫和現代素材的表達方法。

空閑時觀賞雲的變化, 感覺雲如慢慢流動的水墨畫。當天, 我彷彿見到大千居士在品茶, 梵谷走近海邊寫生, 卡羅在畫自畫象, 塞尚在研究蘋果, 達利在永恆的時間旅遊, 畢加索化成空中的舞牛, 高更告訴我從哪處來便往哪處去.....



天雲變

混合媒介於絹本

1900 x 900 mm

2023

何敏儀

HO Man Yee, Blanche

2011研

澤物施工詎可名

涓涓以及大川成

更逢卑處須流惠

有不平時即發聲

宋·韋驥《詠水》



詠水

陶瓷

尺寸不定

2022

高便蓮

KO Bin Lin

2011 研

高便蓮 (KOKO) 生於香港。先後獲英國考文垂大學藝術文學學士及香港中文大學藝術文學碩士學位。

「生活即藝術，藝術即生活」既是她的生活態度，亦是她的創作理念。她自2013年開始務農，享受大自然生活。透過郊野或田裡的聲音與色彩，她嘗試將大自然素材轉化為藝術作品，讓觀者感受這世界之美，希望觀者能夠透過作品感受到她與大自然對話的樂趣，細味其微妙的轉化過程和韻律，期望作品能夠感動觀者，啟發另一種生活的態度。

大自然系列——遊

木

400 x 500 x 650 mm

2021



戴日群

TAI Iat Kuan, Amy

2011 研

曾留學澳洲, 澳洲皇家墨爾本理工大學藝術學士(繪畫最高榮譽)

香港中文大學文學藝術碩士

作品曾於海外, 港澳台展覽, 和私人收藏.

悠閒寫生

悠閒自得的寫生, 從心出發自由自主的創作, 祈望能創造出優美動人的藝術作品



銅鑼灣避風塘

混合媒介布本

300 x 240 mm

2023



慈山寺

混合媒介紙本

380 x 280 mm

2019

吳鏡波

NG Keng Po, Roger

2013 研

ChatGPT: “避戰是在戰爭或潛在的戰爭情況下采取措施來規避或避免戰爭的發生，以減少戰爭對國家、社會和人民的威脅和傷害。這些措施可能包括外交談判、政治交涉、經濟制裁、聯合國維和行動等。

而備戰是在戰爭或潛在的戰爭情況下，為應對可能的軍事沖突而采取的防禦和防範措施，以保證國家安全、防衛獨立和領土完整。這些措施包括加強軍隊訓練、提高技術裝備水平、完善國土防空、建設和完善地下指揮機構、加強情報搜集和分析等。

雖然二者是不同的，但在實踐中，避戰和備戰也可以同時進行。即使希望通過避戰達到和平解決沖突的目的，同時也需要為可能的軍事沖突作好準備。”

Does it make any sense to you?



認知大作戰之”備戰=避戰?”

攝影

600 x 850 mm

2022

陳潔怡

CHAN Kit Yee

2014 研

陳潔怡於2014年藝術碩士畢業。熱衷於創作一些會跟人與環境產生關係及回應的雕塑和裝置，為著他們與作品互動時的反應而著迷。



路是難走，但比起你的十架路，我今天算什麼？來起身再走過。

紙

80 x 205 x 205 mm

2022

陳淑安

CHAN Suk On

2014 研

陳淑安喜歡採用環保材料創作藝術品，她用損壞的相機解構零件，作為花瓶上的裝飾圖案，讓她聯想起中國青花瓷器。紋飾多為龍、花、雲、浪。相機的零件部分是標誌的信息設計，如閃電符號，代表需要打開閃光燈或關閉閃光燈。+表示增加，-表示減少。像一個鐘錶符號，代表調整自拍時間。這些設計融入日常生活，感覺非常熟悉。她用了玻璃瓶，原本是用來盛裝修護滋潤頭髮用的油，洗淨後可作花瓶。她認為這是可持續發展的藝術，令作品游走於藝術與設計之間。

鬆綁零件 (器皿)

攝影

700 x 500 mm

2022



劉明樺

LAU Ming Wa

2014 研

一張紙，一切以立方體開始；

一陣風，一切都隨大風扭動。



大風吹_05

紙

280 x 150 x 280 mm

2022



麥綺文

MAK Yee Man

2014 研

畢業於澳洲悉尼National Arts School陶瓷系。回港後，修讀香港視覺藝術中心雕塑專修課程，並於2014年獲香港中文大學藝術學部藝術文學碩士。熱愛雕塑和跨媒體藝術創作。

從大自然取材，喜歡其簡單的美。

珍惜此刻平衡的狀態，一期一會。



關於平衡

木

尺寸不定

2022

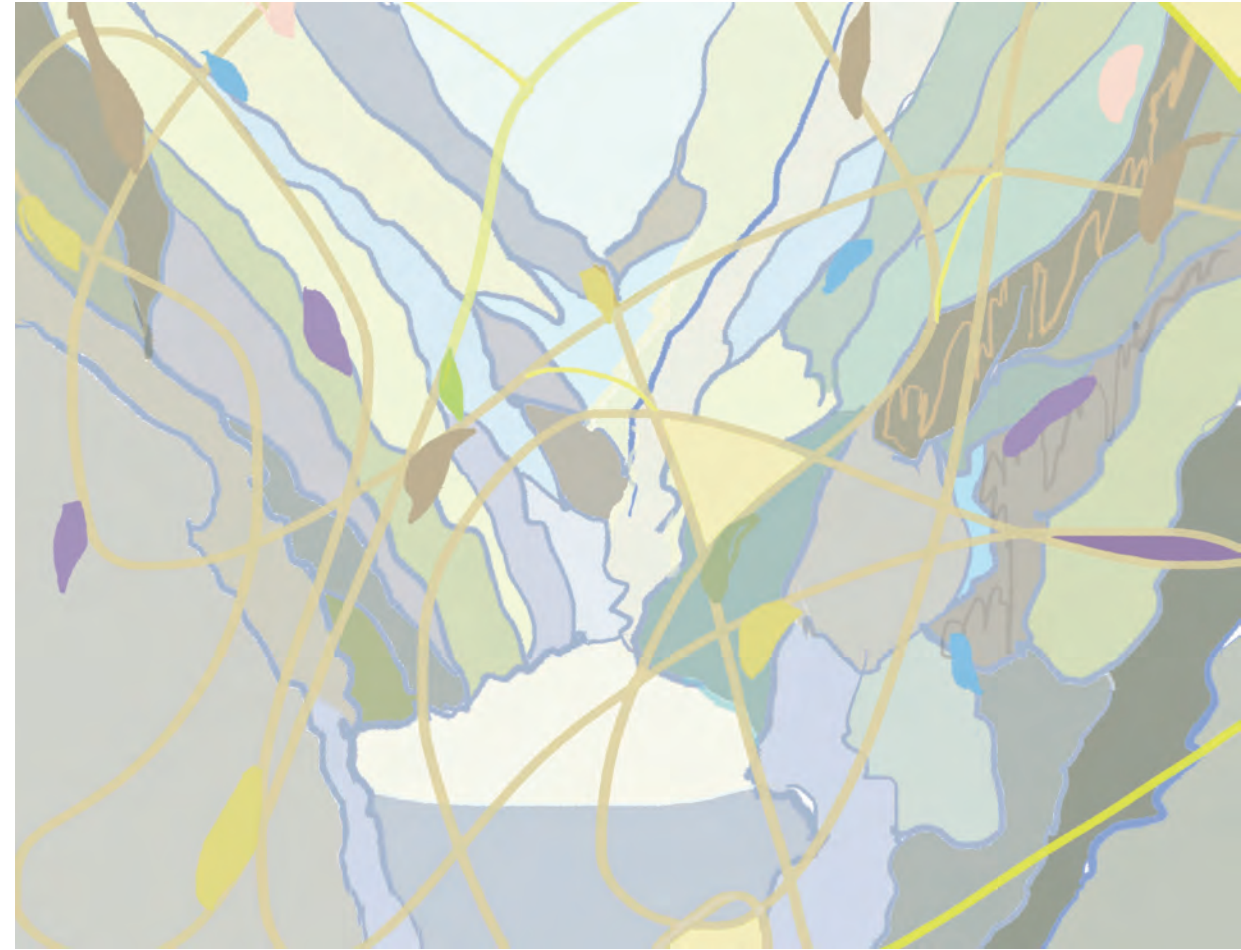
麥婉筠

MAK Yuen Kwan

2014 研

2014香港中文大學藝術文學碩士

數碼繪畫層次和顏色的增減與轉換，尤如畫筆畫刀在畫布上的經營。場景介乎清晰和模糊、真實和虛擬的交織與互換，營造出錯落有致的趣味。



出入

數碼繪畫

280 x 216 mm

2023

陳芳芳

CHEN Fong Fong

2015 研

陳芳芳是中國藝術史學者及獨立策展人，其視藝作品曾在藝術聯展中展出，新詩作品散見於《秋螢》及《字花》。獨立出版個人作品集《漂浮的樹，背著你棉花糖》(2007)。

創作是為了與未知相遇。



Encounter

攝影

尺寸不定

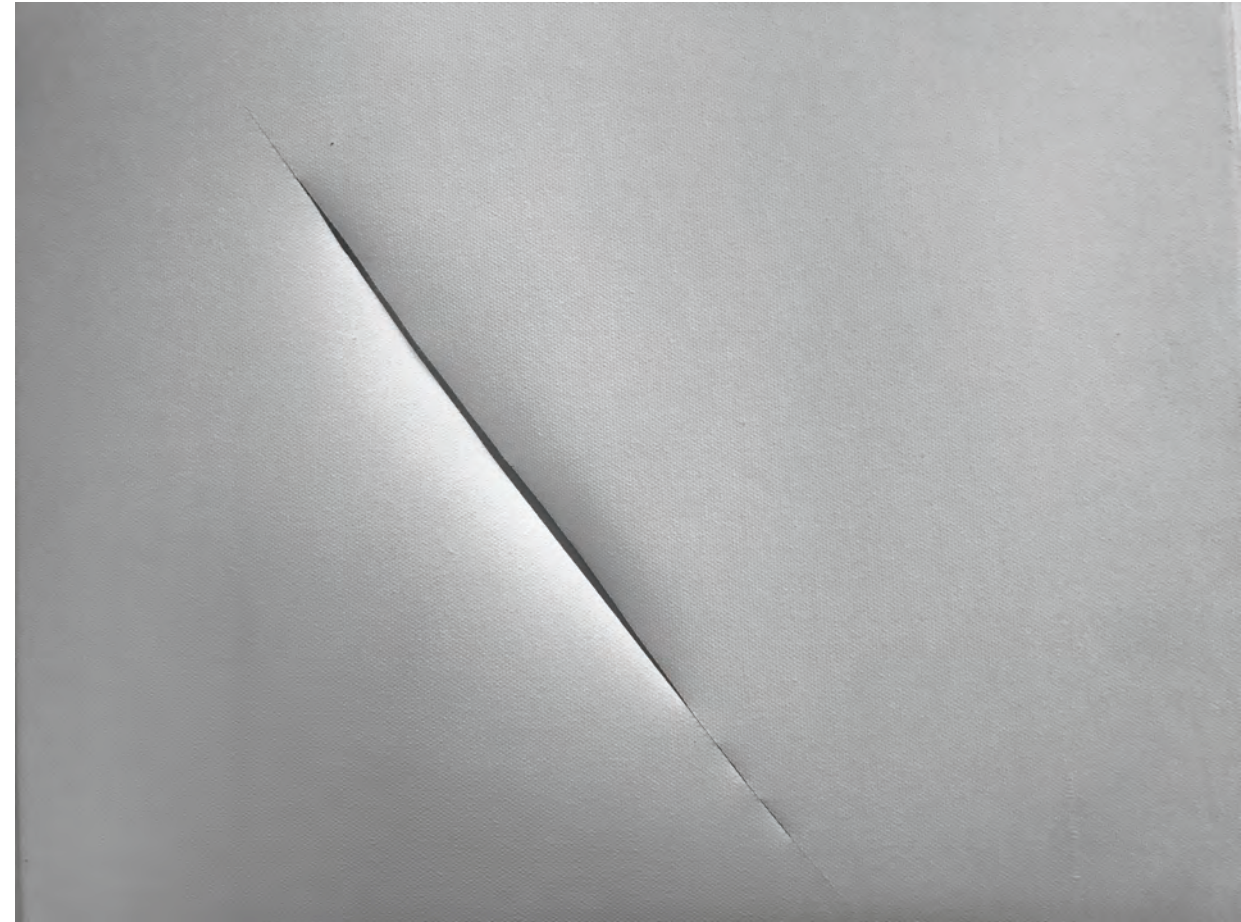
2023

韓雁婷

HON Ngan Ting, Rebecca

2020 研

韓雁婷(b.1985)，畢業自香港中文大學藝術系藝術文學碩士，是一位以混合傳統藝術和現代技術的香港藝術家。她的作品融合了西方和東方的想法，並致力於傳統水墨與新媒體兩者的融合，期望能創作出既有傳統文化內涵又有當代新媒體風格的作品。



Toxic relationship

混合媒介

400 x 400 mm

2023

陳映齡

CHAN Ying Ling, Elize

2021 研

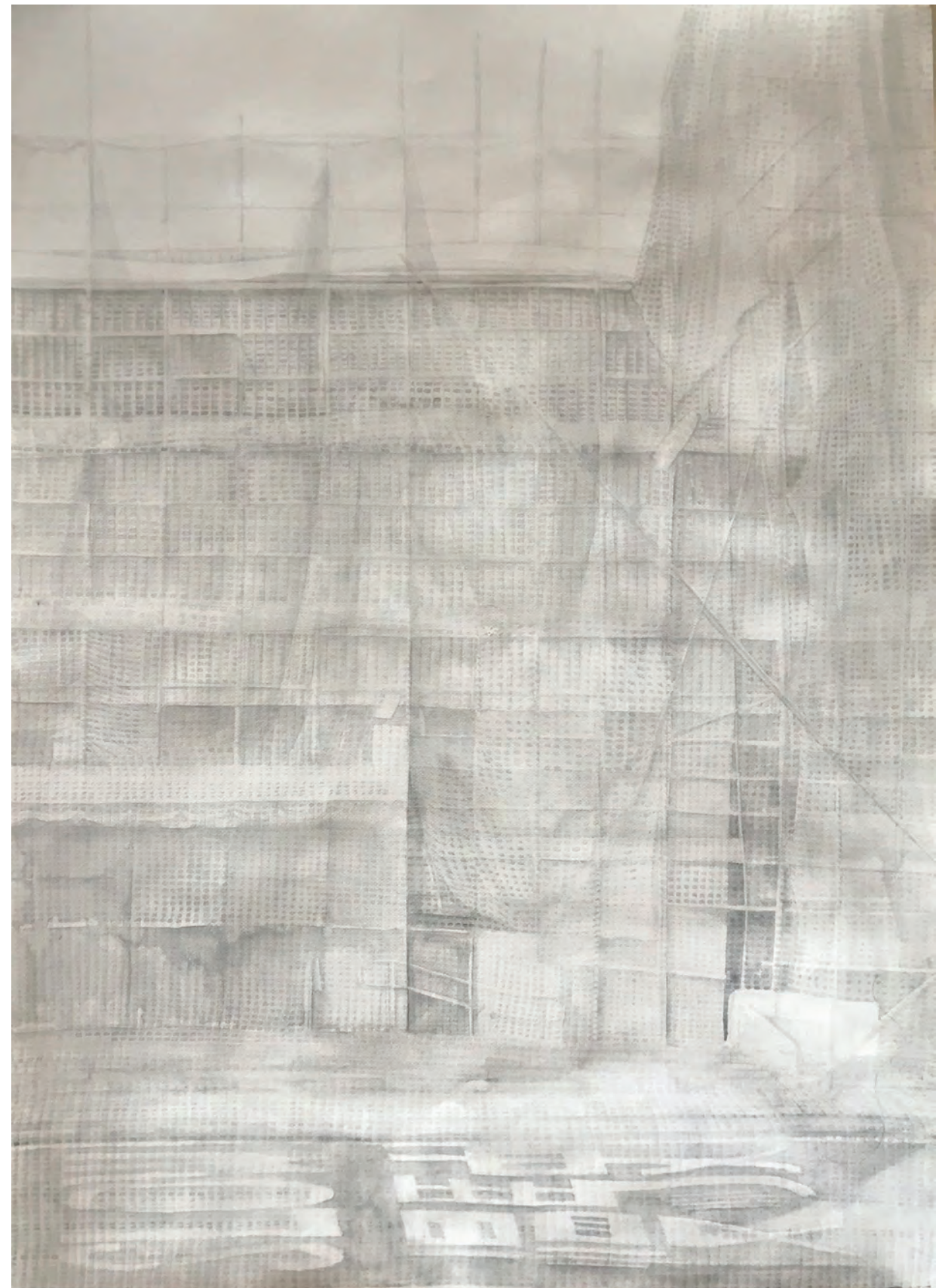
陳氏於2021年中文大學藝術碩士畢業，於2022年9月-2023年1月於香港視覺藝術中心參與駐留計劃，透過視覺聯想和伸展探究肌肉記憶與治療的可能性，並且透過多媒體形式與他者繼續進行交流和實驗。同時，陳氏亦透過水墨及多媒體創作探究身體感知與城市的關係，將於不同城市中遊走的經歷透過交互錯置的媒介，重新量度各種感知對身體回饋的可塑性。

慢駛 2.0

混合媒介

尺寸可變

2023



周麗萍

CHAU Lai Ping, Jess

2021 研

作者興趣為研習水墨山水畫，嘗試以傳統水墨手法，描繪自身現代生活中發現的山水景物，以及探尋「傳統」水墨和「現代」藝術之間的邊界與關係。

中國山水畫多是表達山水悠遠閑逸的意境，往往是眾人向往之境。而在現實生活緊迫氛圍擠壓下，人卻連這幻想的心思都沒有了，景物似乎都變了樣。分不清眼下是山峰還是煙雲；障礙或是霧霾。

山水景物的觀點角度和空間，隨著時間和距離改變。在當下發生的，迫在眼前，似乎巨大而不可跨越；站遠一點看，走一段時間過去了再看，卻發現那只是全景中的一角。



寒/山/凝/霧

水墨設色紙本

480 x 1800 mm 共兩張

2021



張淑玲

CHEUNG Shuk Ling

2021 研

張淑玲是一位擁有香港中文大學藝術文學碩士和香港理工大學紡織及紡織系內衣學文學士學位的藝術服裝設計師。她認為服裝不僅僅是一種功能上的穿著，更是一種表達穿衣者內函的方式，服裝雖是有形的遮蔽物，但同時亦可將穿著者的內在呈現。她透過熟練的服裝製作技巧及創作，將文化、感知、故事和內函融入作品內，讓觀眾能夠透過作品表象從而感知美麗，亦能洞悉作者的內心世界。



暗藏的迷思

紡織品、縫紉線、漿水

630 x 850 x 240 mm

2023

潘恩耀

POON Yan Yiu, Henry

2021 研

徘徊於繫泊與擱淺之間

潘恩耀，陶藝雕塑及藝術教育工作者。香港中文大學藝術文學碩士畢業，對陶土執迷，以雕塑轉化個人感受，詰問人與當代社會互相依存的状态和關係。

近年試圖探索媒介表達的界限，回歸本源，通過與陶泥的觸感，尋求與物料對話的可能性。



浮生飄零

炆器、氣電窯、還原焰

200 x 200 x 1350 mm

2023

陳詩韻

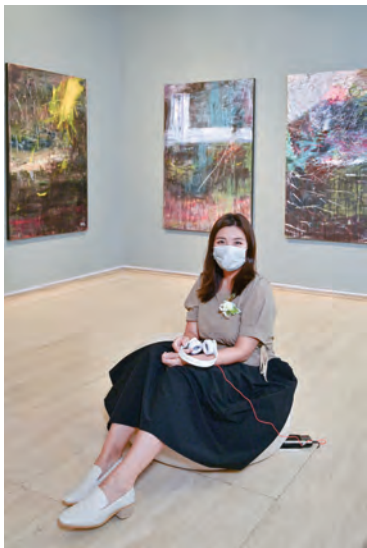
CHAN Sze Wan, Peggy

2022 研

陳氏畢業於香港大學表達藝術治療碩士及社會科學(心理學)學士課程，她本業為表達藝術治療師，透過多元藝術作心理治療，協助個案探索未知的內在情感，以藝術與外界對話。從陌生人開始建立互信關係，逐步敞開心扉，一層層打開心理防衛，望見既脆弱亦強大內心。與心靈連結的感動，成為她的創作靈感。2022年於香港中文大學修畢藝術文學碩士課程，探索如果透過藝術呈現心靈的悸動。在身兼治療師和藝術家的多重角色裡，藝術成為她生命中不可缺少的一環。陳氏對抽象畫格外著迷，特別喜歡那流動及不確定性，構成她自我表達的語言。

作品《風過留痕》象徵著她與每個案的相遇，像風吹過的海面，海面似是無痕亦有痕。

陳氏於中央庭園以即興戲劇手法呈現「風過留痕」，嘗試與每個路人短暫相遇，表演項目名為《給我一個動作，我會把你迫瘋（或將你治癒）》



風過留痕

塑膠彩、黏土、礦物顏料

504 x 776 mm

2023

李冠良

LEE Kwun Leung, Vincent

2022 研

舊制會考及高考美術狀元的李冠良畢業於浸大視覺藝術院，並獲得浸大當代中國研究社會科學碩士及香港中文大學藝術文學碩士的學術資歷，曾於文化中心、藝穗會、柴灣青年廣場、Purple Bar & Lounge、玫瑰崗學校地庫視藝廊、中大新亞書院錢穆圖書館舉辦個展，現於葵興貴盛工業大廈第二期1515室營運獨立油畫工作室，亦是香港人文學會的常任講座講者。

《電視汁撈飯之成長》此系列畫作講述電視媒體塑造我們成長價值觀的影響，包括以前的一台獨大、現今ViuTV造星應援文化及暖男爸爸思潮、Netflix及Disney+的西片文化，不論是合家歡、被硬塞接受、「隨睇隨鬧」、坊間討論公審、直接上電視節目參與左右等等，公仔箱內的一切，都成為我們生活避不開的一部份。



電視汁撈飯之成長

塑膠彩布本

尺寸不一 共7張

2019-2022

吳慧軒

NG Wai Hin, Tezuka

2022 研

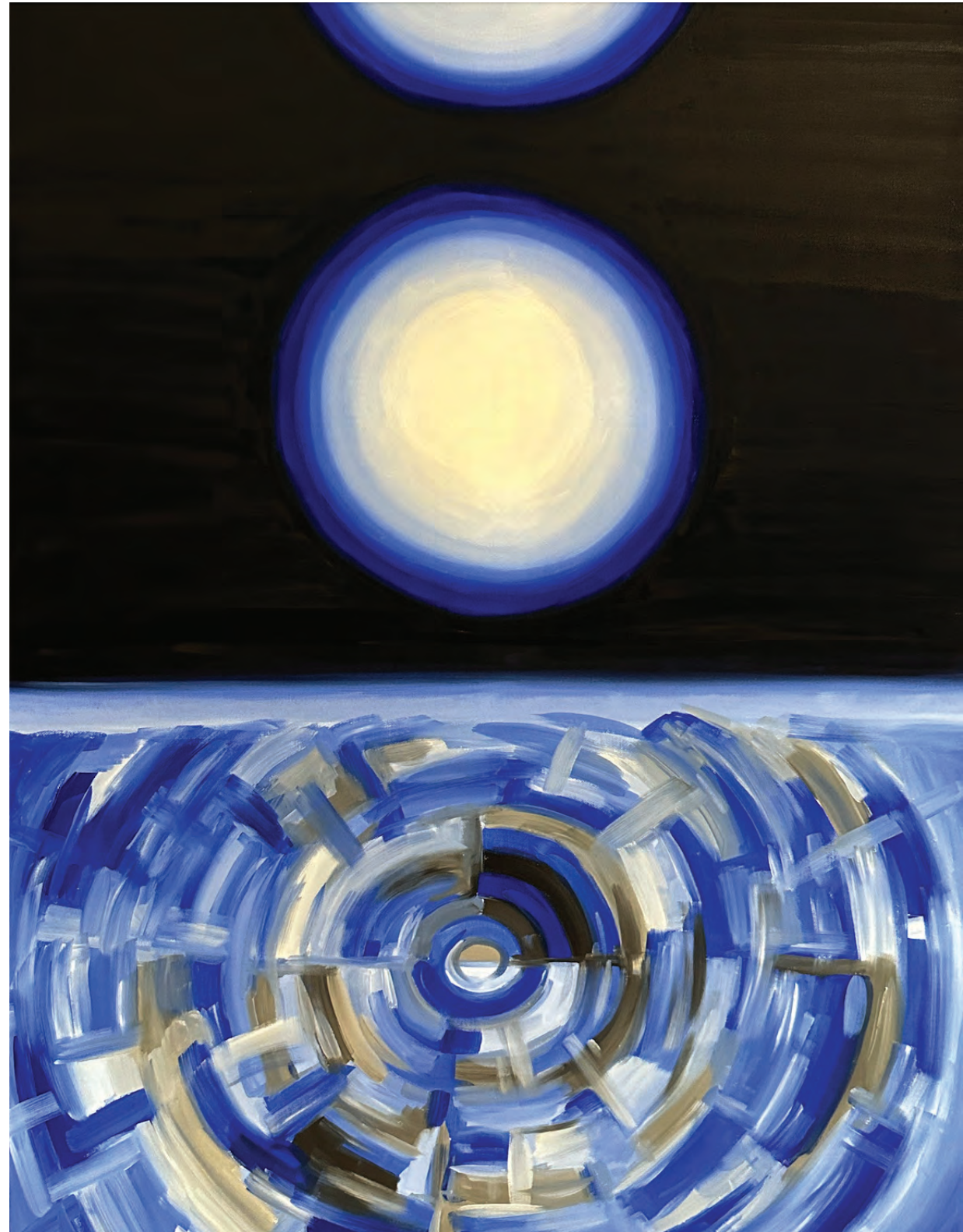
吳慧軒，擅長油畫及各類繪畫創作。畢於香港中文大學藝術文學碩士MAFA。曾舉辦展覽包括：個人展《再現。霸王別姬》、雙人展《We are So.litude》等。以藝術作為內省媒介，持續探索。

誰殤

油畫

760 x 1020 mm

2023



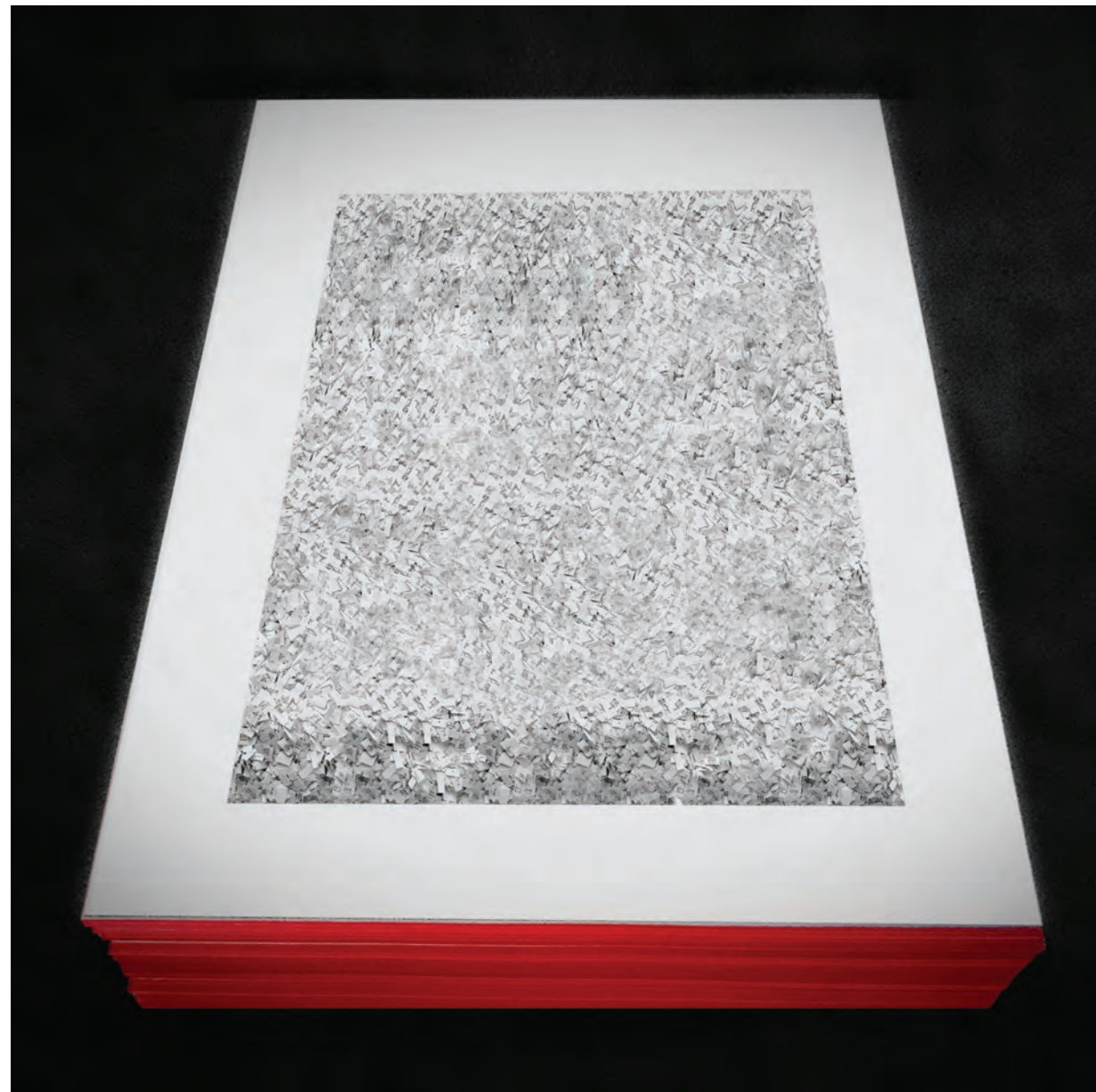
蔡慧妍

TSOI Wai Yin, Jean

2022 研

一直以來致力追求作品能直接與人溝通，專注刻劃純粹的、去蕪存菁的直觀感受。創作時特別關注存在意義的命題，希望能透過沒有規範的混合媒介作品向現實提出疑問，同時通過作品為自己尋找答案。

蔡慧妍於香港城市大學創意媒體學院取得榮譽文學士學位及香港中文大學藝術系取得藝術文學碩士資格，多年來涉足不同國家進行創作項目。



字遊

紙

297 x 210 x 1200 mm

2023

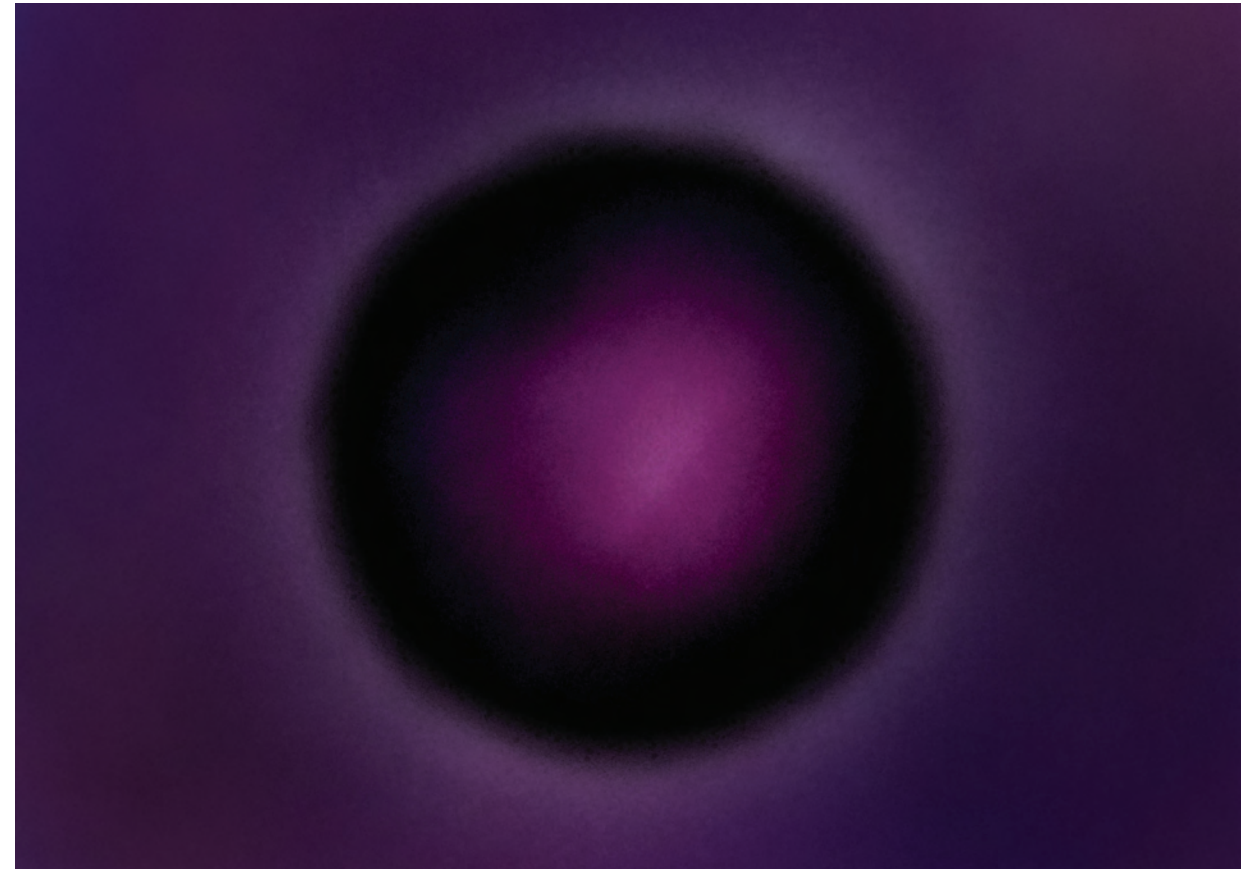
黃文晞

WONG, Iris

2022 研

Iris畢業於香港大學和香港中文大學，主要用媒體藝術創作。

現時AI盛行，如使用AI創作，甚至與AI互動而創作藝術品，會得出甚麼結果呢？我相信這將會是個很有趣的實驗。



洞

影片

14 min

2023

香港中文大學藝術系系友會 第二十屆 (2023-2024) 理事會

主 席：潘小嫻 (78)

副主席：潘恩耀 (21研)

秘 書：戴日群 (11研)

學 術：左燕芬 (75)

財 政：盧君賜 (98)

總 務：徐志宇 (70)

福 利：鄭 翠 (18研)

傳 訊：黃成耀 (80)

展覽場刊

編 輯：潘恩耀 (21研)

設 計：袁永賢 (11研)

校 對：徐志宇 (70) 盧君賜 (98)

版 權：香港中文大學藝術系系友會

日 期：2023年6月

鳴謝

賽馬會創意藝術中心

白盒藝坊



9 789887 756699



